

Matices de la globalización en los entornos para la primera infancia

Puntos de vista de India, Sudáfrica, Canadá y Colombia

Ailie Cleghorn y Larry Prochner
con Luz Marina Hoyos Vivas y Leonor Isaza Merchán

**Matices de la globalización
en los entornos para
la primera infancia**

Puntos de vista de India, Sudáfrica, Canadá y Colombia

Matíces de la globalización en los entornos para la primera infancia. Puntos de vista de India, Sudáfrica, Canadá y Colombia. / Ailie Cleghorn, Luz Marina Hoyos Vivas, Larry Prochner y Leonor Isaza Merchán. – 1a ed. – Bogotá: Fundación Centro Internacional de Educación y Desarrollo Humano, Concordia University, University of Alberta, 2014.

304 p.: 16 X 24 cm – 1,2 MB.

Incluye referencias bibliográficas: pp. 271-301.

ISBN: 978-958-8467-14-6 (impreso).

ISBN: 978-958-8467-15-3 (digital).

1. Desarrollo Infantil. 2. Educación de la primera infancia. 3. Políticas públicas. 4. Cuidado del niño. 5. Crianza del niño. I. Cleghorn, Ailie. II. Prochner, Larry. III. Hoyos Vivas, Luz Marina. IV. Isaza Merchán, Leonor.

CDD 305.231 ed.21

C6247

Catalogación de la publicación – Fundación Centro Internacional de Educación y Desarrollo Humano 2014. Centro de documentación sede Bogotá.

ech.

Enero / 2014

Matices de la globalización en los entornos para la primera infancia

Puntos de vista de India, Sudáfrica, Canadá y Colombia

Ailie Cleghorn y Larry Prochner
con Luz Marina Hoyos Vivas y Leonor Isaza Merchán



**Matices de la globalización en
los entornos para la primera infancia
Puntos de vista de India, Sudáfrica,
Canadá y Colombia**

Edición en español del libro:

**Shades of Globalization in Three
Early Childhood Settings
Views from India, South Africa,
and Canada**

ISBN: 978-958-8467-14-6 (impreso)

ISBN: 978-958-8467-15-3 (digital)

Primera edición 2014

Autores

©Ailie Cleghorn

©Larry Prochner

©Luz Marina Hoyos Vivas

©Leonor Isaza Merchán

Traducción

Alex Abdala

Reservados todos los derechos

**Prohibida la reproducción total o
parcial de esta obra**

©Concordia University

©University of Alberta

©Fundación Centro Internacional
de Educación y Desarrollo Humano
CINDE

Calle 93 # 45 A 31 - Barrio La Castellana
Bogotá, Colombia.

PBX: (571) 745 1717

www.cinde.org.co

Alejandro Acosta Ayerbe

Director General

Alba Lucía Bernal Cerquera

Editora

Fernando Carretero Padilla

Corrección de estilo

Johny Adrián Díaz Espitia

Portada, diseño editorial y

diagramación

Luz Marina Hoyos Vivas

Leonor Isaza Merchán

Revisión traducción

Rafael Andrés Cano

Trabajo de campo

Impresión

Javegraf

Bogotá, Colombia 2014

*A los niños del mundo
con la esperanza de que puedan
mantener un carácter local
al tiempo que se globalizan*

Contenido

Prólogo a la edición en español	15
Introducción	19
Capítulo 1.	23
Cuatro centros de educación inicial, cuatro países	
Capítulo 2.	35
Legados de la colonización	
Capítulo 3.	67
Políticas y contextos curriculares de la primera infancia	
Capítulo 4.	89
Las relaciones sociales: actores en cada contexto	
Capítulo 5.	115
Cultura material y consideraciones de espacio	
Capítulo 6.	135
Dimensiones de cuidado y pedagógicas	

Capítulo 7.	171
El caso de Colombia.	
Un hogar comunitario de bienestar familiar	
Luz Marina Hoyos Vivas y Leonor Isaza Merchán	
Capítulo 8.	225
El significado de la diferencia	
Capítulo 9.	245
La globalización revisada	
Epílogo.	263
Globalización y conocimiento local: la pedagogía en educación inicial y las prácticas de crianza en el hogar	
Jessica Ball	
Referencias bibliográficas	271

Cuadros y figuras

Cuadro 1.	Ejemplo de un programa en Little Lake	43
Cuadro 2.	Ejemplo de un programa en Tshwane. Programa de la mañana	52
Cuadro 3.	Ejemplo de un horario en Sunbeam	62
Cuadro 4.	La misión del Aboriginial Head Start (Canadá) y del American Indian Head Start (EE.UU.)	71
Cuadro 5.	Horario Calgary Head Start Nativo	75
Cuadro 6.	Adaptación de los modelos pediátricos y pedagógicos para el cuidado a la primera infancia y su relación con la escolarización	137
Cuadro 7.	Horario hogar comunitario (observación de campo, 2012)	187
Cuadro 8.	Ejemplo de dos días en el hogar comunitario	188
Cuadro 9.	Programación, Canadá, Sudáfrica, India y Colombia	230
Cuadro 10.	Horario de Calgary Native Head Start y otro de un centro de educación inicial de Montreal	232

Cuadro 11.	Multilingüismo sudafricano: una escuela, marzo de 2009	238
Cuadro 12.	Consideraciones sobre la calidad en los cuatro centros de educación inicial	248
Figura 1.	Interior de la casa de Ben Stone niño, con el reloj en la esquina	158
Figura 2.	Planeación semanal	192

Siglas y abreviaturas

AHS	Programa Head Start (Canadá)
AHSOR	Programa Head Start para comunidades en reservas indígenas
AHSUNC	Programa Head Start para comunidades del norte
AIHS	Programa Head Start para poblaciones indígenas estadounidenses
ANHS	Educación inicial para poblaciones indígenas en Alaska
AWC	Centro Anganwadi
AWH	Ayudante Anganwadi
AWW	Trabajador Anganwadi
AEPI	Atención y educación de la primera infancia
DoE	Departamento de Educación
EBR	Educación basada en resultados
ESIDI	Esquema de Servicios Integrados de Desarrollo Infantil (India). Integrated Child Development Services Scheme (ICDS, por su sigla en inglés)
FNMI	Primeras Naciones, Mestizos y Esquimales (Canadá)
Grado R	Año de recepción (Sudáfrica)

ICBF	Instituto Colombiano de Bienestar Familiar
IEA	Asociación Internacional para la Evaluación del Logro Educativo
ONG	Organización no Gubernamental
Unesco	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Unicef	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Agradecimientos¹

Debemos agradecer a muchas personas en India, Sudáfrica, Canadá y Colombia por sus contribuciones a este libro. *Matices de la globalización en los entornos para la primera infancia* no se podría haber escrito si los niños, padres, maestros y otros educadores en cada país no nos hubiesen acogido en sus entornos de educación inicial durante los años que duró nuestra investigación. Con todos ellos, estamos muy agradecidos.

Igualmente, el estudio de la primera edición de este libro en 2010 hubiese sido imposible sin el apoyo y colaboración de nuestros colegas tanto en el extranjero como en casa; algunos de ellos contribuyeron directamente en capítulos particulares, otros proporcionaron el ingreso a los diferentes entornos, y otros además nos recordaron amablemente nuestras costumbres y regulaciones locales cuando nuestra sensibilidad intercultural falló.

En la Universidad Maharaja Sayajirao de Baroda y en la Universidad de Pretoria, varios profesores y estudiantes proporcionaron una valiosa ayuda; no solo coordinaron visitas a los centros de educación inicial sino que también participaron con observaciones en las aulas y brindaron apoyo ante necesidades ocasionales de traducción. En las universidades Concordia y de Alberta, varios estudiantes de posgrado, asistentes de investigación, ayudaron a lo largo de los primeros cuatro años del proyecto en diferentes formas: organizando la información, manteniendo intactos los archivos, enviando correos electrónicos, verificando referencias y así sucesivamente. Esperamos que su experiencia con el proyecto les haya inspirado a aventurarse de manera similar, retribuyéndoles por sus esfuerzos de formas en las que los salarios de asistente de investigación no pudieron.

En Colombia, un especial agradecimiento a Luz Marina Hoyos, quien como estudiante de maestría de Ailie en Ciencias de la Educación en la Universidad Concordia en 2009, generó una gran inspiración para dirigir la mirada hacia América

1. Este libro fue originalmente editado por Cardinal Consultants, Toronto.

Latina en general y a Colombia en particular, por lo que este se ha convertido en el libro de edición revisada en español. Luego, Luz Marina nos puso en contacto con el Centro Internacional de Educación y Desarrollo Humano (CINDE) y su director, Alejandro Acosta, quien ha sido clave para que esta edición en español de *Matices de la globalización en los entornos para la primera infancia* se materialice.

Estamos en deuda con la profesora Jessica Ball, de la Universidad de Victoria, por el toque final que le dio con su epílogo y por su revisión a esta edición; agradecemos también a Linda David-Cree por leer el manuscrito original en inglés, y por darnos algunos consejos finales en cuanto a la forma de comunicarse más eficazmente con el lector. El aporte de Rinelle Evans en los detalles históricos de Sudáfrica fue muy valioso, así como la colaboración de Nkidi Phatudi en su ayuda a descifrar varios documentos de políticas de primera infancia en Sudáfrica.

Sin el apoyo cordial de Peter de Liefde en Sense Publications, la primera edición de este libro no hubiese sido posible. Muchas gracias por la tolerancia a nuestras dilaciones ocasionadas por la realidad de la vida; y muchas gracias por tan generosa transferencia de los derechos para que esta edición en español sea realidad.

Partes de los capítulos 3 y 5, publicados previamente en la revista *Research in Comparative and International Education (Investigación comparativa y educación internacional)* y en la *International Journal of Early Years Education (Revista internacional de primera infancia)*, se reproducen aquí con su cordial autorización. Del mismo modo, los editores de Sage, Routledge, Taylor & Francis han concedido permiso para las síntesis y modificaciones en los cuadros del capítulo 6.

En la versión del texto en español agradecemos a Alex Abdala por su trabajo de traducción, a Rafael Andrés Cano por su colaboración en el proceso de recolección de información para el capítulo 7 sobre la experiencia de Colombia y al hogar infantil que nos abrió sus puertas con generosidad para hacer las observaciones sobre la atención a la primera infancia. Igualmente, es importante reconocer el trabajo de edición de Alba Lucía Bernal Cerquera, corrección de estilo de Fernando Carretero Padilla y diseño gráfico de Johnny Adrián Díaz Espitia.

Por último, pero no menos importante, nuestro profundo agradecimiento al Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (Consejo de Investigación de Ciencias Sociales y Humanidades de Canadá), quien financió *Una comparación en el pensamiento y la práctica de la primera infancia India, Sudáfrica y Canadá*, desde 2004 hasta 2008.

Prólogo a la edición en español

América Latina ha afrontado procesos y fenómenos concernientes a la globalización, en el marco de una serie de fenómenos muy complejos que han afectado su evolución en los últimos treinta años. En efecto, de una parte ha estado la democratización en cuanto transición de un importante número de países, desde las dictaduras hacia regímenes políticos de elección popular. Al mismo tiempo, la región debió enfrentar los devastadores efectos de la crisis de la deuda de los años ochenta, que la llevó, junto con los procesos de ajuste, a que dicho periodo fuese calificado como la *década perdida de América Latina*; desde entonces se inició el proceso de reforma, orientado a lograr crecimiento económico del cual, se planteaba, se desprendería el desarrollo social y con ello, la estabilidad de la democracia gracias a la gobernabilidad que implicaban los procesos anteriores.

Estos desafíos se han hecho aún mayores debido a los procesos generados por el posicionamiento de las tecnologías de la comunicación y la información, por la biotecnología, la robótica, los nuevos materiales, etc., los cuales han llevado a constituir dimensiones del contexto que superan y no dependen de los marcos nacionales y que, por tanto, constituyen nuevos retos para la construcción de la democracia.

Simultáneamente, en América Latina también se ha vivido un posicionamiento de la niñez y sus derechos en la agenda pública, gracias al esfuerzo y movilización de organizaciones de la sociedad civil, centros de investigación, agencias de cooperación y sectores del Estado. Estos esfuerzos se vieron potenciados por avances a nivel internacional, como la promulgación de la Convención Internacional de Derechos del Niño, las declaraciones de Jömtiem y Dakar sobre educación para todos, la de salud para todos, las cumbres sobre desarrollo sustentable, las reuniones mundiales de presidentes y jefes de Estados sobre niñez en Naciones Unidas y las Metas del Milenio.

Hoy, en gran parte de los países de la región, el reconocimiento de que la atención a la niñez es responsabilidad del Estado como garante principal de los derechos, en concurrencia con la familia y la sociedad civil, es un principio constitucional y en todos, está en sus marcos legales. De esta manera se ha contribuido para que, respecto de la primera infancia, un número importante de países esté desarrollando o construyendo políticas y programas nacionales.

Tales iniciativas se han visto enriquecidas por el fortalecimiento de la generación de pensamiento propio que, a partir de investigaciones, evaluaciones y sistematizaciones sobre los procesos en curso, trabaja en la capacidad de la región para afrontar las enormes oportunidades que ha abierto la globalización tanto como las complejas amenazas que lleva consigo.

La crisis del sector financiero en 2008, ocasionada por las serias dificultades del sector inmobiliario de EE.UU y convertida inmediatamente en recesión global —la más profunda desde los años treinta del siglo pasado—, ha puesto de presente, que desde el punto de vista del desarrollo humano y la garantía de derechos, la sociedad contemporánea, independientemente de su nivel de riqueza y de pobreza, tiene aún retos fundamentales por atender.

Los análisis que al respecto han generado estos hechos turbulentos le han dado forma a la necesidad de reestructurar el pensamiento social, mediante el acercamiento de las disciplinas y su articulación con la reflexión filosófica, ética y moral, además del enriquecimiento del diálogo entre los países del llamado sur y los del norte.

En este contexto se ha recuperado la reflexión sobre el tema de la justicia, tanto en el orden normativo, como en el de la justicia social, con lo cual se resignifican categorías como libertad, ciudadanía, capacidades, participación, etc., y se reconoce que estas también tienen diferentes implicaciones en un mundo en el que los procesos sociales, económicos, políticos, ambientales y culturales no pueden entenderse solo en el contexto de los Estados nacionales, sino que requieren ser leídos en el contexto de la globalización. A partir de tales discusiones, en las que América Latina ha hecho contribuciones a la reflexión global, muchas corrientes y autores han resaltado la existencia de un volumen considerable de población en condiciones de pobreza y de exclusión inaceptables, a pesar del reconocimiento de que en esta época se ha generado la mayor riqueza de la historia y se ha alcanzado un nivel de desarrollo científico y tecnológico sin precedentes, lo cual ha permitido elevar el bienestar de un alto porcentaje de la humanidad.

En ese sentido, a los temas de distribución —acceso a derechos, bienes y servicios, por la vía de la acción del sujeto y asunto de la política social de los países—, debe otorgársele un nuevo significado en cuanto a redistribución de los resultados de la enorme capacidad de generación de riqueza. Pero también, siendo ciertos los problemas asociados a la pobreza referentes al acceso a dotaciones, hay en la sociedad contemporánea asuntos más de fondo relacionados con la falta de reconocimiento por la exclusión de sujetos y grupos sociales, por lo que estos se movilizan para ser incluidos por el reconocimiento. Para otros pensadores esto debe ser complementado con el logro de una adecuada representación política (Sen, 2010; Honneth, 2009; Nussbaum, 2010; Fraser, 2008).

En estas condiciones se busca superar la tensión entre la elección individual y la colectiva en procura de que la realización del proyecto de vida que cada ciudadano valora contribuya al logro de los propósitos colectivos y viceversa.

En el contexto de estas discusiones y a partir de los resultados de muchas investigaciones, sistematizaciones y evaluaciones de programas, los debates en curso llevado a disciplinas tan disímiles como las neurociencias, la psicología, la sociología o la economía, al reconocimiento de la importancia que tiene para la garantía de derechos, para el ejercicio de la ciudadanía, para la construcción de ambientes que propicien el desarrollo humano, la atención integral al ser humano desde la primera infancia.

Por ello, la creciente aceptación de que la atención integral a esta población se trata de un asunto prioritario para la agenda de desarrollo de cualquier país, sea rico o pobre, y en la cual se deben reconocer tanto las características de sus entornos inmediatos, locales y nacionales, como los más amplios, propios del proceso globalizador; solo se puede lograr si el análisis de lo que está ocurriendo y están haciendo los sujetos y los grupos, se hace desde la comprensión de las prácticas sociales que estos adelantan.

Con consideraciones como estas, cuando los reconocidos investigadores Ailie Cleghorn y Larry Prochner propusieron a una de sus antiguas alumnas, Luz Marina Hoyos, que hablara con CINDE con el fin de asociarnos y traducir el libro que acababan de publicar con los casos de India, Sudáfrica y Canadá, enriqueciéndolo con una investigación de Colombia, con Leonor Isaza aceptamos de inmediato.

El trabajo realizado nos llevó a comprobar que los avances que vive Colombia en términos de construcción y operación de una política para la pri-

mera infancia requieren para producir efectos positivos en la calidad de vida de los niños, sus familias y comunidades, reconocer las diferencias que se derivan de la diversidad cultural, étnica, económica y geográfica del país tal como se plantea en el enfoque diferencial. Los hallazgos, articulados a los de Cleghorn y Prochner, han ampliado enormemente nuestra comprensión acerca de la importancia de varios temas claves, los cuales implican fortalecer programas de investigación para profundizarlos y estimular la circulación y el uso del conocimiento así generado, en la formulación y gestión de políticas y programas, en los procesos de formación y actualización del talento humano, en la generación de alternativas, en la construcción de redes y en la diseminación para el conocimiento de diversos sectores de la opinión pública. Sentido del libro que hoy estamos ofreciendo, de manera ampliada y en español.

Alejandro Acosta

Director General Fundación Centro Internacional
de Educación y Desarrollo Humano - CINDE

Introducción

En los siguientes capítulos, nos basamos en el análisis de políticas y en el trabajo etnográfico de campo de un triple estudio de caso que Larry Prochner y Ailie Cleghorn llevaron a cabo entre los años 2004 y 2008 en India, Sudáfrica y Canadá. La intención es clarificar las formas en que aparentes diferencias en las prácticas reflejan preocupaciones comunes de la sociedad: injusticias políticas pasadas y presentes; cambios en el significado social que se asocia a las diferencias raciales, étnicas y lingüísticas; estrategias para preparar a los niños para la escuela en un mundo cambiante. Aunque los documentos de política tienden a desconocer la diversidad en la educación de la primera infancia, sugerimos aquí que las diferencias en los ámbitos locales y culturales persisten, algunas veces imperceptibles, otras veces intencionales, en la práctica diaria.

Otro propósito de este libro es cuestionar y darle una pausa al lector. Aunque no adoptamos específicamente una postura posmodernista, ocasionalmente, y en especial en el capítulo 9, haremos un análisis crítico de algunos aspectos tratados de manera somera en capítulos anteriores, usando un lenguaje claro y directo. Así, los capítulos siguientes serán de interés para los lectores preocupados por asuntos de políticas y prácticas, inclinados a cuestionar el establecimiento de fórmulas universales sobre las mejores prácticas en la educación en general, y en la educación para la primera infancia en particular, y para quienes tienden a cuestionar supuestos generalizados acerca de los entornos de la primera infancia, su organización y la forma como llevan a cabo las prácticas

En cada uno de los países de la muestra, en la que ahora se incluye a Colombia, la investigación se llevó a cabo en contextos formales de atención a la primera infancia, organizados por las comunidades y con el patrocinio de sus gobiernos para promover el desarrollo y aprendizaje temprano; aunque cada entorno ofrecía diferentes servicios, predominó en ellos la educación inicial. El capítulo 2 describe aspectos físicos y otras características de los casos estudiados,

incluyendo una descripción de un día típico en cada uno y, a partir de datos históricos, se demuestra cómo los centros de educación inicial llegaron al punto descrito en el momento de nuestro estudio. Los siguientes capítulos se ocupan cada uno de un tema particular, examinándolo desde la perspectiva de las observaciones de los autores, de nuestros colaboradores y de los actores en cada entorno.

El capítulo 3 describe los contextos de las políticas y de los currículos, centrándose en la concordancia o discordancia entre las políticas y prácticas de acuerdo con el caso, con especial atención en el tema de preparación de los niños para la escuela y para un mundo cambiante. Un análisis de los documentos de políticas curriculares no solo clarifica las ideas que han sido importadas de Occidente, sino la visión que tiene cada país sobre la clase de adultos que la educación, comenzando desde el nivel de educación inicial, está destinada a producir.

El capítulo 4 trata sobre los niños, los maestros, los padres y otros adultos, la forma como interactúan y se relacionan entre sí en diversas situaciones y contextos, y sobre el idioma o los idiomas que utilizan y según sus fines. En el capítulo 5, nos dedicamos al tema de los espacios de educación inicial, su organización, los materiales que se utilizan y la forma como se exhiben. En el capítulo 6 examinamos de cerca la interacción entre el cuidado y la enseñanza formal, a lo que nos referimos como la dimensión pedagógica de cuidado, tal como se sugiere en el trabajo de Robert Le Vine *et al.* (1994).

En el capítulo 7, el lector encontrará una descripción detallada de un centro de atención a la primera infancia en Colombia, en el que además se abordan temas tratados en los capítulos anteriores. En el capítulo 8 se hace una reflexión analítica sobre los capítulos previos, recogiendo algunos de los temas recurrentes de diferencias entre los cuatro entornos de la primera infancia. Por ejemplo, aquí la intención es mostrar cómo las diferencias evidentes pueden ocultar semejanzas en la actitud, mientras que las similitudes superficiales pueden ocultar diferencias culturales profundamente arraigadas. Además de un nuevo examen de los espacios internos y externos de los centros de educación inicial, hacemos una mirada comparativa a los horarios diarios, especialmente en las proporciones de tiempo asignado al cuidado, en contraste con las actividades docentes. Posteriormente, el capítulo retoma el tema de los posibles problemas en la puesta en práctica de la política y una discusión sobre las influencias locales y occidentales en dicha práctica.

Por último, en el capítulo 9 observamos algunos de los problemas globales que los capítulos anteriores han planteado implícita o explícitamente; en particular, nos preguntamos: ¿Qué nos dicen estos cuatro entornos sobre el discurso académico global actual, en relación con la calidad de los contextos de atención a la primera infancia? ¿Qué nos dicen acerca de fórmulas globales para diseñar los currículos, y acerca de la transición de la educación inicial a la escuela regular? En otras palabras, ¿qué sugieren estos capítulos en relación con la mejor forma de preparar a los niños de las comunidades menos desarrolladas, que constituyen el mundo mayoritario, para pasar de un contexto cultural y lingüístico del hogar y la educación inicial, al contexto cultural y lingüístico de la escuela? En consecuencia, el lector encontrará algunas ideas en la parte final del capítulo en cuanto a la manera como los legisladores y educadores de la primera infancia podrían seguir manteniendo un carácter local al tiempo que se globalizan al identificar y, posteriormente, integrar aquellos aspectos globales que mejoren de manera sustancial el carácter local. Sugerimos que no hay aún un veredicto definitivo sobre la dirección hacia la que se está orientando la atención y educación de la primera infancia: hacia una uniformidad en la práctica dada por la propagación de ideas occidentales a través de la formación de docentes, la apropiación de políticas y el acceso y uso de materiales occidentalizados, hacia un mayor reconocimiento de los elementos e identidades locales, o un híbrido de ambos.